

AN ANALYTICAL STUDY OF GRADE ELEVEN MYANMAR TEXTBOOKS FOCUSING ON THEIR OBJECTIVES, CONTENTS AND CONTRIBUTIONS TO MYANMAR LITERATURE

Thet Soe Htike¹ & Khin Thant Zin²

Abstract

The purpose of this research is to analyse the Grade Eleven Myanmar textbooks (Selected Myanmar Prose and Selected Myanmar Poetry) focusing on their objectives, contents and contributions to Myanmar literature, and to explore the perception of the teachers who teach Myanmar on these textbooks. The triangulation design, one of the mixed methods designs, was used for this study. The researcher conducted content analysis plus survey questionnaires which can be used to evaluate textbooks from the perspective of teachers, ensuring a higher level of objectivity of the results and less subjective judgements. The checklists were developed for both textbooks, in accordance with the nature of Grade Eleven Myanmar textbooks and the survey questionnaires for the perception of teachers who teach Myanmar, were developed in order to gain both qualitative and quantitative data. All senior Myanmar language teachers (totally 70) from the Basic Education High Schools and Sub-high Schools in Hsalingyi, Yinmarbin and Pale Townships, were chosen as participants in this study. Results from the qualitative content analysis showed that both textbooks can fulfil the goals and objectives of teaching Myanmar and Grade Eleven Myanmar Syllabus though objectives themselves seem to be updated. Similarly, according to the results of the quantitative data, the teachers satisfied the objectives. The researcher found that both textbooks need to be updated in terms of contents. Despite the major satisfaction in contents, the results described that the Myanmar language teachers did not satisfy the textbooks in terms of exercises. It is found that both textbooks can highlight the brief history of Myanmar literature and make several contributions to it. The teachers who used those textbooks also confessed that statement. The findings of this study reveal the strengths and limitations of Grade Eleven Myanmar textbooks designed for use in a Myanmar context.

Keywords: textbooks, analysis, perception

Introduction

According to Richards (2000, p. 125), “While the roles of teachers, teaching, and learners have been the focus of a vast body of discussion and research over the years, much less attention has been given to textbooks”. Being crucial materials in the teaching-learning process, textbooks need to be written carefully and then, they also need to be analysed, evaluated and wisely chosen to reach its great effectiveness. In some settings, teachers have a chance to choose the book which they want to use in their classes. But in other settings, textbooks are prescribed by administrators or committees of teachers. In Myanmar, it can also be seen that all the decisions about curriculum and school textbooks taught at the basic education level are made by the Ministry of Education. An analytical study of textbooks is, therefore, an educational necessity in order to sure that those textbooks reflect the aims and objectives of the teaching programme, fulfil the needs of intended students, and to reveal their strengths and limitations. Consequently, how a textbook can be improved or adapted can be shown by such analysis.

The textbooks that are chosen to analyse are two of the Grade Eleven Myanmar textbooks (Selected Myanmar Prose and Selected Myanmar Poetry) published by Basic Education Curriculum, Syllabus and Textbook Committee adopted for use in Myanmar Basic Education

¹Senior Teacher, Sub-BEHS, Thanmadaw, Hsalingyi Township, Sagaing Region

²Lecturer, Department of Methodology, Sagaing University of Education

Schools. It is an undeniable fact that systematic analysis of the prescribed textbooks for Grade Eleven students plus surveying perception of teachers who currently use these textbooks in their classes is of great importance for effective teaching of Myanmar.

Objectives of the Study

- (1) To analyse the objectives, contents and contributions to Myanmar literature of the Grade Eleven Myanmar textbooks based on predetermined checklists
- (2) To examine the suitability of the Grade Eleven Myanmar textbooks for the high school students
- (3) To highlight the strengths and limitations of the Grade Eleven Myanmar textbooks
- (4) To evaluate the Grade Eleven Myanmar textbooks from the perspective of Myanmar language teachers
- (5) To be helpful in current curriculum reform

Research Questions

1. To what extent do Grade Eleven Myanmar textbooks meet the characteristics of a good textbook in terms of objectives, contents and contributions to Myanmar literature?
2. Are Grade Eleven Myanmar textbooks appropriate to be studied at the high school level?
3. What are the strengths and limitations of Grade Eleven Myanmar textbooks?
4. What is the overall perception of Myanmar language teachers on these textbooks?

Definition of Key Terms

Textbook : Textbooks are important medium of instruction throughout the world. They are designed to communicate information by means of printed words, numbers, pictures, diagrams and maps. They are a useful tool for teaching students of any age how to acquire and use information. Textbooks indicate what a teacher must teach and what the students have to learn (Department of Methodology, 2017).

Analysis : The detailed study or examination of something in order to understand more about it; the result of the study (Oxford advanced learner's dictionary, 2015).

Operational Definition

Grade Eleven Myanmar Textbooks : The Grade Eleven (Standard Ten) Myanmar Readers published by the Basic Education Curriculum, Syllabus and Textbook Committee (2018-2019 Academic Year).

Literature Review

Role of Textbooks in Education

Textbooks are crucially important in most education systems. The role of textbooks is certainly recognized by both learners and teachers. Hutchinson & Torres (1994) stated that learners see the textbook as a 'framework' or 'guide' that helps them to organize their learning both inside and outside the classroom. Most teachers consider that using textbooks means saving time, giving directions to lessons, guiding discussions, facilitating in giving homework, making teaching easier, better organized, more convenient, learning easier, faster, better, and most of all, it provides confidence and security.

Richards (2010) also described that textbooks are a key component in most language programmes. The textbook may provide the major source of contact for learners apart from input provided by the teacher. In the case of inexperienced teachers, textbooks may also serve as a form of teacher training, suggesting ideas on how to plan and teach lessons as well as formats that teachers can use. He added that language teaching through the world today are not likely to occur without the extensive use of commercial textbooks and that is why learning how to use and adapt textbooks is an important part of a teacher's professional knowledge.

However, no textbook will be totally suited to a particular teaching situation. Cunningsworth (1984) mentioned that textbooks are only an aid to the language-teaching process, which also depends upon individuals, their needs and their relationships in the classroom. Teachers and students find their own ways of using a textbook to suit these circumstances, and to suit their methods of learning.

The Importance of Textbook Analysis

Teaching is a kind of partnership between teacher and materials such as textbooks. Partnerships work best when each partner knows the strengths and weaknesses of the other and is able to complement them (Hutchinson & Torres, 1994). Textbooks play a crucial role in students' success or failure and that is why particular attention must be paid to analyse such materials based on valid and reliable instruments.

There are many features of textbooks which have a significant impact on their target audience. Such features can have positive or negative impacts on learning. Textbook analysis is a means by which these features can be identified and the effectiveness of textbooks can be established (Okeeffe, 2013). Textbook analysis and evaluation, moreover, is useful in teacher development and helps teachers to gain good and useful insights into the nature of the material (Cunningsworth, 1995).

A variety of methods regarding textbook analysis are used in practice and there are two main categories of textbook analysis methods: qualitative and quantitative. These methods can be used both independently from each other, as well as together, depending on the objective of the analysis. A combined approach that involves both qualitative and quantitative data is frequently used which ensures a higher level of objectivity of the results (Pingel, 1999 as cited in Musteață, 2011). However, selecting an appropriate textbook is not a wholly objective process. While many guidelines are suggested, the individual subjective judgments of the teachers are central to it.

Textbook Analysis Criteria

The main purpose of textbook analysis is to identify its strengths and limitations, and to eliminate negative features. "In evaluating any new book of a scholarly or technical nature, one have to consider the purpose for which it was written, for it is all too easy to attack it for not being something else" (Verhave & Sherman, 1967, p. 641).

Cunningsworth (1995) proposed four guidelines which underlie many of the specific criteria for textbook analysis and evaluation. The first guideline is that textbooks should correspond to learners' needs and they should match the aims and objectives of the language-learning programme. The second is that textbooks should reflect the uses which learners will make of the language. The third guideline is to ensure that textbooks facilitate learning processes. The last guideline is that textbooks should have a clear role as a support for learning. These

above-mentioned guidelines need to be considered in analysing and evaluating textbooks which will be used, which are currently used, or which had been used in any teaching programme.

Harmer (2001) suggested that whether assessing or evaluating textbooks, student opinion and comment should also be considered. He described the three-stage procedure which can help teachers analyse and assess books on the basis of their own beliefs and their assessment of their students' needs and circumstances. The first stage is selecting areas for assessment in which the desired features in textbooks are listed under consideration. This list can be reduced or expanded according to the focused criteria in the light of teachers' teaching situation. The second one is to state belief statements about any or all of the areas that have been decided to concentrate on. This can be done by a group of teachers writing their individual beliefs and then combining them into an agreed set. The last stage is using statements for assessment in which the statements of beliefs from the previous stage are ready to use as assessment items. Then, the predetermined list and statements can be judged by using a simple tick and cross system to compare different books.

Research Method

(i) Design

The triangulation design, one of the mixed methods designs, was used for this study. Mixed methods research combines quantitative and qualitative approaches by including both quantitative and qualitative data in a single study (Gay & Airasian, 2012). In this study, the researcher used the mixed methods research design; content analysis plus survey questionnaires which can be used to evaluate textbooks from the perspective of teachers, ensuring a higher level of objectivity of the results.

(ii) Subjects

The Grade Eleven Myanmar textbooks, Selected Myanmar Prose and Selected Myanmar Poetry, published by the Ministry of Education, Basic Education Curriculum, Syllabus and Textbook Committee, 2018-2019 Academic Year, were chosen as the subjects for this study.

The predetermined checklists of textbook analysis based on a number of criteria for textbook analysis and evaluation set by some researchers (Cunningsworth, 1995, Daoud&Celce-Murcia, 1979, Williams, 1983) were developed, for qualitative data, in accordance with the nature of the Grade Eleven Myanmar textbooks.

In addition, the questionnaires targeted to all senior teachers who teach Myanmar from the Basic Education High Schools and Sub-high Schools in Hsalingyi, Yinmarbin and Pale Townships, Sagaing Region, were developed, for quantitative data, based on the above predetermined checklists for each textbook. The total number of the study population is 70.

(iii) Instruments

As this research employed a mixed methods design, the predetermined checklists for textbook analysis for content analysis and the survey questionnaires for the perception of teachers who teach Myanmar, were developed in order to gain both qualitative and quantitative data. The materials were composed of the following.

- (a) The Grade Eleven Myanmar Textbooks; Selected Myanmar Prose and Selected Myanmar Poetry, published by the Ministry of Education, Basic Education Curriculum, Syllabus and Textbook Committee, 2018-2019 Academic Year.

(b) The predetermined checklists of textbook analysis were based on a number of criteria for textbook analysis and evaluation set by some researchers (Cunningsworth, 1995, Daoud&Celce-Murcia, 1979, Williams, 1983). The checklists were developed for both textbooks; in accordance with the nature of Grade Eleven Myanmar textbooks.

(iv) Procedure

First of all, the researcher studied the relevant literature concerned with the research and the research methodology in order to establish the most suitable research design. Second, instruments were constructed under the guidance of the supervisor. These instruments were distributed for validation to those who have special knowledge, two educators from Sagaing University of Education and two senior teachers who have more than 30 years of experience of teaching of Grade Eleven Myanmar. Next, the checklists and questionnaires were modified according to their opinions. And then, pilot testing was administered followed by revising the instruments according to the results of the pilot test. After that, major survey was conducted, analysing the textbooks qualitatively at the same time as this study employed the triangulation design. Finally, the obtained data were collected, analysed and presented.

(v) Data Analysis

Content analysis was used for qualitative data and descriptive statistics was used for quantitative data. Content analysis is a method of data analysis and it is labelled as data collection method (Mayring, 2014). It is a method of analysing written, verbal or visual communication messages (Colc, 1988 as cited in Elo & Kyngäs, 2008). The textbooks were analysed by this method in order to get their in-depth information.

In analysing survey data, a five-point Likert scale was used and the rating scales were numerically coded as 1 - strongly disagree, 2 - disagree, 3 - undecided, 4 - agree, and 5 - strongly disagree, which greatly facilitated the statistical analysis. The Statistical Package for the Social Sciences (SPSS) version 21 was used to analyse the survey data.

Findings

I. Qualitative Content Analysis of the Textbook: Selected Myanmar Prose

(က) Objectives (ရည်ရွယ်ချက်များ)

ဒသမတန်း ပင်ရင်းမြန်မာစကားပြေလက်ရွေးစင်စာအုပ်သည် အခြေခံပညာအထက်တန်းမြန်မာစာသင်ကြားခြင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်များကို အောင်မြင်ပေါက်မြောက်စေကြောင်း တွေ့ရှိရသည်။ ထိုရည်ရွယ်ချက် များသည်စာအရေးအသား အကြောင်းကိုအဓိကဦးတည်ထားကြောင်း တွေ့ရပါသည်။ စာအရေးအသားဆိုင်ရာ လိုအပ်ချက်များကို ဖြည့်ဆည်းပေးနိုင်သည်။ ရည်ရွယ်ချက်ပေါက်မြောက်မှု ရှိ၊ မရှိကိုလည်း လက်တွေ့တိုင်းတာစစ်ဆေးနိုင်ပါသည်။

(ခ) Contents(ပါဝင်သော အကြောင်းအရာများ)

ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်တွင် ပင်းယခေတ်နှင့်အင်းဝခေတ်မှလွဲ၍ ခေတ်အမျိုးမျိုး၊ အကြောင်းအရာအမျိုးအစား စုံသော စကားပြေများဖြစ်သည်။ လက်တွေ့ဘဝတွင် ပြန်လည်အသုံးပြုနိုင်သည်ကိုတွေ့ရပါသည်။ ဗလဂါးတန်တွင် ဘောဂဗလ အကြောင်း အားနည်းသည်။ တချို့ခက်ဆစ်အဓိပ္ပာယ်များသည်မြန်မာအဘိဓာန်နှင့်ကွဲလွဲနေသည်များကို တွေ့ရှိရပါသည်။ ပါဝင်သောစကားပြေများသည် လူမှုရေးနှင့်ယဉ်ကျေးမှုဆိုင်ရာအကြောင်းအရာများနှင့် ညီညွတ်သော ဆက်နွယ်မှု ရှိပါသည်။

(ဂ) Contributions to Myanmar literature (မြန်မာစာပေကိုအကျိုးပြုပုံ)

မြန်မာစာပေသမိုင်းကိုအကျဉ်းမျှသိစေရန်အထောက်အကူပြုပါသည်။ စာရေးဆရာများ၏ အကြောင်းကို ပိုမိုစိတ်ဝင်စားမှုရှိစေနိုင်ပါသည်။ မြန်မာစာပေကိုလေးစားတန်ဖိုးထားစိတ်များ ဖြစ်ပေါ်လာစေနိုင်ပါသည်။ မြန်မာစာပေအကြောင်း ဆက်လက်လေ့လာလိုစိတ်ကိုတိုးပွားစေနိုင်ပါသည်။

(ဃ) Other considerations

ပင်ရင်းမြန်မာစကားပြေလက်ရွေးစင်စာအုပ်ကို လေ့လာရာ၌ဆရာ၊ ဆရာမ၏ လမ်းညွှန်သင်ကြားမှု အတော်အသင့်သာလိုအပ်သည်။ သင်ခန်းစာပြင်ဆင်ရာတွင်အချိန်ကုန်သက်သာစေသည်။ စကားပြေအများစုကိုကျောင်းသား၊ ကျောင်းသမား ကိုယ်တိုင်ဖတ်၍နားလည်နိုင်သည်။ ထို့ကြောင့်စကားပြေပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်မှ သင်ခန်းစာအများစုကိုကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူများကိုယ်တိုင်လေ့လာဆည်းပူးနိုင်သည်ဟု ဆိုရမည်ဖြစ်သည်။ ပင်ရင်းမြန်မာစာဆရာလက်စွဲစာအုပ်သည်သင်ကြားရေးတွင်အထောက်အကူဖြစ်သည်ကိုတွေ့ရပါသည်။ ဆရာ၊ ဆရာမသည် မြန်မာစာနှင့်ပတ်သက်၍ ဗဟုသုတကြွယ်ဝရန်၊ စာများဖတ်ထားရန်အထူးလိုအပ်သည်။ မြန်မာစာပေကို အကဲဖြတ်ရာတွင် မှတ်ကျောက်များအဖြစ်အသုံးပြုနိုင်သော ဂုဏ်၊ အလင်္ကာ၊ ရသတို့အကြောင်းကိုလည်း သင်ကြားပေးသင့်ပါသည်။

II. Quantitative Findings: Selected Myanmar Prose

The Results of the Per Statement Analysis

(i) Objectives

Table 1Percentage of Teachers’ Perceptions on Objectives

No.	Statement	SD	D	U	A	SA
1	The textbook fulfils the objectives of teaching Myanmar at the high school level.	0%	1.4%	4.3%	90%	4.3%
2	The objectives meet the needs of Grade Eleven students.	1.4%	14.3%	22.9%	55.7%	5.7%
3	The objectives are systematically organized in the textbook.	0%	0%	4.3%	77.1%	18.6%
4	The objectives are clear and precise.	1.4%	8.6%	10%	68.6%	11.4%
5	The objectives are measurable.	2.9%	15.7%	27.1%	51.4%	2.9%

(ii) Contents

Table 2Percentage of Teachers’ Perceptions on Contents

No.	Statement	SD	D	U	A	SA
1	The selection of topics is appropriate for Grade Eleven students.	0%	4.3%	5.7%	77.1%	12.9%
2	The sequence of topics according to their era in which they were written is appropriate.	1.4%	2.9%	2.9%	70%	22.8%
3	There is a wide variety of topics in the textbook.	1.4%	5.7%	1.4%	80%	11.5%
4	The topics interest Grade Eleven students.	0%	8.6%	7.1%	65.7%	18.6%
5	The topics are applicable in real life situations.	0%	5.7%	18.6%	61.6%	14.1%
6	There are topics which can improve the five strengths (Physical, Intellectual, Moral, Friendship and Wealth) of Grade Eleven students.	1.4%	24.3%	7.1%	64.3%	2.9%
7	Background information and summaries of each topic are helpful for both teacher and students.	0%	2.9%	4.3%	68.6%	24.2%
8	There are enough glossaries for unfamiliar words.	4.3%	20%	15.7%	55.7%	4.3%
9	There are enough exercises to be practised for fulfilling the objectives of each topic.	2.9%	40%	12.9%	37.1%	7.1%
10	The textbook is compatible with the social and cultural contexts.	0%	5.7%	14.3%	67.1%	12.9%

(iii) Contributions to Myanmar literature

Table 3 Percentage of Teachers' Perception on Contributions to Myanmar Literature

No.	Statement	SD	D	U	A	SA
1	The textbook is useful to see the brief history of Myanmar literature.	1.4%	8.6%	0%	67.1%	22.9%
2	The textbook raises the students' interests in Myanmar authors who are the main contributors to Myanmar literature.	0%	8.6%	7.1%	62.9%	21.4%
3	The textbook encourages students to respect and value Myanmar literature.	0%	2.9%	11.4%	65.7%	20%
4	The textbook is helpful for students to be aware of the relationship between literature and history.	0%	4.3%	5.7%	78.6%	11.4%
5	The textbook enhances students' further studies about Myanmar literature.	0%	12.9%	22.9%	51.4%	12.8%

The Results of the Per Category Analysis

Table 4 Mean Comparison for each Category

No.	Main Categories	No. of Items	N	Mean	Standard Deviation
1	Objectives	5	70	18.77	1.965
2	Contents	10	70	38.24	5.622
3	Contributions to Myanmar Literature	5	70	19.63	2.391

On the per-category analysis, the observed means are more than the theoretical means, respectively, in all categories. Accordingly, it is probable to assume that all the participants satisfied the textbook.

Other considerations

Table 5 Percentage of Teachers' Perception on Other Considerations

No.	Statements	Options			
1	How much degree of teacher input does the textbook require?	Much (75.7%)	Not too much (24.3%)	A little (0%)	No input at all (0%)
2	Does the textbook aid teachers to minimize their preparation time?	Yes (74.3%)			No (25.7%)
3	Is the textbook almost self-sufficient for self-study?	Yes (40%)			No (60%)
4	Is the teacher's guide helpful in teaching?	Yes (84.3%)			No (15.7%)
5	Does the textbook require the teacher to have mastery of Myanmar language and literature?	A through study is required (100%)	Only the areas related with the topics should be studied (0%)		No need to study at all (0%)
6	In addition to the text in the textbook, what else should be taught?	Literary quality (34%)	Figures of speech (100%)		Aesthetic (100%)
7	Which portions of the textbook should be improved?	Contents (68.6%)	Physical appearance (60%)	Paper quality (30%)	Binding (30%)

III. Qualitative Content Analysis of the Textbook: Selected Myanmar Poetry

(က) Objectives (ရည်ရွယ်ချက်များ)

ဒသမတန်း ပင်ရင်းမြန်မာကဗျာလက်ရွေးစင်စာအုပ်သည် အခြေခံပညာအထက်တန်းမြန်မာစာသင်ကြားခြင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်များကို အောင်မြင်ပေါက်မြောက်စေကြောင်း တွေ့ရှိရသည်။ ထိုရည်ရွယ်ချက် များသည်စာအရေးအသား အကြောင်းကိုအဓိကဦးတည်ထားကြောင်း တွေ့ရပါသည်။ စာအရေးအသားဆိုင်ရာလိုအပ်ချက် များကိုဖြည့်ဆည်းပေးနိုင်သည်။ ရည်ရွယ်ချက်ပေါက်မြောက်မှု ရှိ၊ မရှိကိုလည်း လက်တွေ့တိုင်းတာစစ်ဆေးနိုင်ပါသည်။

(ခ) Contents (ပါဝင်သော အကြောင်းအရာများ)

ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်တွင်တောင်ငူခေတ်မှလွဲ၍ခေတ်အမျိုးမျိုး၊ အကြောင်းအရာအမျိုးအစားစုံသောကဗျာများ ဖြစ်သည်။ လက်တွေ့ဘဝတွင် ပြန်လည်အသုံးချနိုင်သည်ကိုတွေ့ရပါသည်။ ဗလငါးတန်တွင်ဘောဂဗလ အကြောင်း အားနည်းသည်။ တချို့ခက်ဆစ်အဓိပ္ပာယ်များသည်မြန်မာအဘိဓာန်နှင့်ကွဲလွဲနေသည်များကို တွေ့ရှိရပါသည်။ ပါဝင်သော ကဗျာများသည် လူမှုရေးနှင့်ယဉ်ကျေးမှုဆိုင်ရာအကြောင်းအရာများနှင့်ညီညွတ်သောဆက်နွယ်မှုရှိပါသည်။

(ဂ) Contributions to Myanmar literature (မြန်မာစာပေကိုအကျိုးပြုပုံ)

မြန်မာစာပေသမိုင်းကိုအကျဉ်းမျှသိစေရန်အထောက်အကူပြုပါသည်။ စာရေးဆရာများ၏ အကြောင်းကို ပိုမိုစိတ်ဝင်စားမှုရှိစေနိုင်ပါသည်။ မြန်မာစာပေကိုလေးစားတန်ဖိုးထားစိတ်များ ဖြစ်ပေါ်လာစေနိုင်ပါသည်။ မြန်မာစာပေအကြောင်း ဆက်လက်လေ့လာလိုစိတ်ကိုတိုးပွားစေနိုင်ပါသည်။

(ဃ) Other considerations

မြန်မာကဗျာပြေလက်ရွေးစင်စာအုပ်ကိုလေ့လာရာ၌ဆရာ၊ ဆရာမ၏ လမ်းညွှန်သင်ကြားမှု အတန်အသင့်လိုအပ်ပါသည်။ ကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူများ ကိုယ်တိုင်အားထုတ်လေ့လာဆည်းပူးနိုင်သည်ဟု ဆိုရမည်ဖြစ်ပါသည်။ ပင်ရင်းမြန်မာစာဆရာ လက်စွဲစာအုပ်သည်သင်ကြားရေးတွင် အထောက်အကူဖြစ်သည်ကို တွေ့ရပါသည်။ ဆရာ၊ ဆရာမသည်မြန်မာစာ၊ မြန်မာကဗျာနှင့်ပတ်သက်၍ ဗဟုသုတကြွယ်ဝရန်၊ စာများများ ဖတ်ထားရန်အထူးလိုအပ်သည်။ မြန်မာစာပေကိုအကဲဖြတ်ရာတွင်မှတ်ကျောက်များအဖြစ်အသုံးပြုနိုင်သော ဂုဏ်၊ အလင်္ကာ၊ ရသတို့အကြောင်းကိုလည်း သင်ကြားပေးသင့်ပါသည်။

IV. Quantitative Findings: Selected Myanmar Poetry

The Results of the Per Statement Analysis

(i) Objectives

Table 6 Percentage of Teachers' Perception on Objectives

No.	Statement	SD	D	U	A	SA
1	The textbook fulfils the objectives of teaching Myanmar at the high school level.	0%	4.3%	7.1%	82.9%	5.7%
2	The objectives meet the needs of Grade Eleven students.	0%	15.7%	28.6%	48.6%	7.1%
3	The objectives are systematically organized in the textbook.	0%	2.9%	4.3%	81.4%	11.4%
4	The objectives are clear and precise.	0%	5.7%	8.6%	74.3%	11.4%
5	The objectives are measurable.	2.9%	12.9%	28.6%	52.9%	2.7%

(ii) Contents

Table 7Percentage of Teachers' Perception on Contents

No.	Statement	SD	D	U	A	SA
1	The selection of poems is appropriate for Grade Eleven students.	0%	4.3%	10%	75.7%	10%
2	The sequence of poems according to their era in which they were written is appropriate.	0%	1.4%	5.7%	74.3%	18.6%
3	There is a wide variety of topics in the textbook.	0%	7.1%	2.9%	74.3%	15.7%
4	The poems interest Grade Eleven students.	0%	8.6%	5.7%	64.3%	21.4%
5	The topics are applicable in real life situations.	1.4%	8.6%	21.4%	54.3%	14.3%
6	There are poems which can improve the five strengths (Physical, Intellectual, Moral, Friendship and Wealth) of Grade Eleven students.	0%	35.7%	7.1%	50%	7.2%
7	Background information and summaries of each topic are helpful for both teacher and students.	0%	4.3%	1.4%	75.7%	18.6%
8	There are enough glossaries for unfamiliar words.	2.9%	30%	8.6%	52.9%	5.6%
9	There are enough exercises to be practised for fulfilling the objectives of each topic.	2.9%	45.7%	8.6%	38.6%	4.2%
10	The textbook is compatible with the social and cultural contexts.	0%	1.5%	17.1%	71.4%	10%

(iii) Contributions to Myanmar Literature

Table 8Percentage of Teachers' Perception on Contributions to Myanmar Literature

No.	Statement	SD	D	U	A	SA
1	The textbook is useful to see the brief history of Myanmar literature.	1.4%	4.3%	4.3%	81.4%	8.6%
2	The textbook raises the students' interests in Myanmar authors who are the main contributors to Myanmar literature.	0%	4.3%	10%	68.6%	17.1%
3	The textbook encourages students to respect and value Myanmar literature.	0%	5.7%	5.7%	68.6%	20%
4	The textbook is helpful for students to be aware of the relationship between literature and history.	0%	2.9%	4.3%	84.3%	8.5%
5	The textbook enhances students' further studies about Myanmar literature.	0%	11.4%	20%	52.9%	15.7%

The Results of the Per Category Analysis

Table 9Mean Comparison for each Category

No.	Main Categories	No. of Items	N	Mean	Standard Deviation
1	Objectives	5	70	18.70	2.038
2	Contents	10	70	37.21	3.867
3	Contributions to Myanmar Literature	5	70	19.64	2.420

Other considerations

Table 10 Percentage of Teachers' Perception on Other Considerations

No.	Statements	Options			
		Much	Not too much	A little	No input at all
1	How much degree of teacher input does the textbook require?	(84.3%)	(15.7%)	(0%)	(0%)
2	Does the textbook aid teachers to minimize their preparation time?	Yes (71.4%)			No (28.6%)
3	Is the textbook almost self-sufficient for self-study?	Yes (34.3%)			No (65.7%)
4	Is the teacher's guide helpful in teaching?	Yes (84.3%)			No (15.7%)
5	Does the textbook require the teacher to have mastery of Myanmar language and literature?	A through study is required (100%)	Only the areas related with the topics should be studied(0%)		No need to study at all (0%)
6	In addition to the text in the textbook, what else should be taught?	Literary quality (34%)	Figures of speech (100%)		Aesthetic (100%)
7	Which portions of the textbook should be improved?	Contents (80%)	Physical appearance (57.1%)	Paper quality (34.3%)	Binding (34.3%)

Conclusion

Discussion

Objectives (ရည်ရွယ်ချက်များ)

အထက်တန်းဆင့်မြန်မာစာသင်ကြားခြင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်များသည် စကားပြေနှင့်ကဗျာအကြောင်း၊ စကားအသုံးအနှုန်းနှင့်စာရေးတတ်ရန် ဦးတည်သည့်ရည်ရွယ်ချက်များသာ အဓိကပါဝင်သည်ကို တွေ့ရပါသည်။ ရည်ရွယ်ချက်များသည် ဒသမတန်းကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူများ၏ စာအရေးအသားဆိုင်ရာ လိုအပ်ချက်များကို ဖြည့်ဆည်းပေးနိုင်ပြီး အကျင့်စာရိတ္တနှင့်၊ ရသခံစားမှုဆိုင်ရာလိုအပ်ချက်များကို ဖြည့်ဆည်းပေးနိုင်မည့် ရည်ရွယ်ချက်မျိုးမပါဝင်ပါ။ ရည်ရွယ်ချက်များကို စနစ်တကျစီစဉ်ထားပြီး ရှင်းလင်းတိကျသည်ကို တွေ့ရှိရပါသည်။ ရည်ရွယ်ချက်များ ပေါက်မြောက်မှု ရှိ၊ မရှိကိုလည်း လက်တွေ့တိုင်းတာစစ်ဆေးနိုင်ပါသည်။ ဤအချက်များသည် အားသာချက်များဖြစ်ပါသည်။ကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူများ ဘက်စုံဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်စေမည့်ရည်ရွယ်ချက်များဖြစ်စေရန် မွမ်းမံပြင်ဆင်သင့်ပါသည်။

Contents (ပါဝင်သော အကြောင်းအရာများ)

ဒသမတန်းပင်ရင်းမြန်မာစကားပြေလက်ရွေးစင်စာအုပ်၏ အားသာချက်မှာခေတ်အသီးသီးမှစကားပြေများ ကို ရွေးချယ်ထည့်သွင်းထားခြင်းဖြစ်ပြီး အားနည်းချက်မှာ ခေတ်အစုံမပါနိုင်ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ ပြဋ္ဌာန်း စာအုပ်တွင် ပင်းယခေတ်နှင့်အင်းဝခေတ်စကားပြေများ မပါဝင်သည်ကို တွေ့ရှိရပါသည်။

ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်တွင် ‘သိင်္ဃသုသမိ’ နှင့် ‘မိဖုရားဖွားစော’ ဟူ၍ပုဂံခေတ်ကျောက်စာနှစ်ပုဒ်ကိုပြဋ္ဌာန်းထားရာ ထိုကျောက်စာနှစ်ပုဒ်တွင်ပုဂံခေတ်တစ်ပုဒ်၊ ပင်းယခေတ်တစ်ပုဒ်ပြဋ္ဌာန်းလျှင်ပိုမိုသင့်လျော်နိုင်ပါသည်။ ခေတ်နှစ်ခေတ်၏ ကျောက်စာရေးဖွဲ့ပုံအကြောင်းအရာချင်း သိပ်မကွာခြားသော်လည်း ပင်းယခေတ်တွင် ဝါကျရှည်များကို ရေးသားလာကြကြောင်းတွေ့ရသည် ဟုဆိုသည် (ဖေမောင်တင်၊ ၂၀၁၃)။ ထို့ကြောင့်ပုဂံခေတ်ကျောက်စာတစ်ပုဒ်၊ ပင်းယခေတ်ကျောက်စာတစ်ပုဒ်ပြဋ္ဌာန်းလျှင်ထိုနှစ်ခေတ်၏ ကျောက်စာအရေး အသားများကိုနှိုင်းယှဉ်လေ့လာနိုင်မည်ဖြစ်ပါသည်။

အင်းဝခေတ်စကားပြေ မပါဝင်သော်လည်း အထူးဆိုဖွယ်ရာမရှိပေ။ ထိုခေတ်တွင်ပျို့ကဗျာများသာအထူးခေတ်စားပြီး စကားပြေအရေးအသားကလည်း အနည်းငယ်ပင် ရှိသည်။

မြန်မာကဗျာလက်ရွေးစင်စာအုပ်၏ အားသာချက်မှာခေတ်အသီးသီးမှကဗျာများကို ရွေးချယ်ထည့်သွင်း ထားခြင်း ဖြစ်ပြီး အားနည်းချက်မှာ ခေတ်အစုံမပါဝင်နိုင်ခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ကဗျာများကိုခေတ်အလိုက်စီစဉ်ထားပြီး တောင်ငူခေတ် ကဗျာ မပါဝင်သည်ကိုတွေ့ရပါသည်။ မြန်မာစာပေသမိုင်းကိုကြည့်လျှင် ချန်လှပ်ထား၍မဖြစ်သော အလွန်ထင်ရှားသည့် တောင်ငူခေတ်မှကဗျာများကိုလည်း ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်တွင်ထည့်သွင်းပြဋ္ဌာန်းသင့်ပါသည်။ ကဗျာ (၁၆)ပုဒ်တွင် ကုန်းဘောင်ခေတ်ကဗျာ (၇)ပုဒ်ဖြင့် အများဆုံးပါဝင်သည်ကို တွေ့ရသည်။ စာပေအမျိုးအစား၊ ကဗျာ အမျိုးအစား စုံလင်စွာ ပေါ်ပေါက်ထွန်းကားခဲ့သော ခေတ်ဖြစ်ပြီး ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်တွင်အကြောင်းအရာစုံ၊ ကဗျာအမျိုးအစား အစုံပါဝင်နိုင်ရန် ရည်ရွယ်ထား၍ ကုန်းဘောင်ခေတ်မှကဗျာများ ပိုမိုများပြားစွာ ပါဝင်နေခြင်းဖြစ်နိုင်ပါသည်။

ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်နှစ်အုပ်လုံးတွင်ပုဂံခေတ်မှလွတ်လပ်ရေးခေတ်အထိ ရေးသားခဲ့ကြသောစကားပြေ၊ ကဗျာ အမျိုးမျိုး ပါဝင်သည်ဖြစ်ရာ အကြောင်းအရာအမျိုးအစားစုံလင်ခြင်းသည် ၎င်းတို့၏အားသာချက်ဖြစ်ပါသည်။ သို့သော် အားနည်းချက်မှာ ယနေ့ခေတ်အကြောင်းအရာ၊ အရေးအဖွဲ့ မပါဝင်ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ လက်ရှိ (၂၁) ရာစုမျက်မှောက် ကာလမှ အကြောင်းအရာ၊ အရေးအသားများလည်း ပါဝင်သင့်သည်။ သို့မှသာခေတ်အဆက်ဆက်စကားပြေများ၊ ကဗျာများနှင့်မိတ်ဆက်ပေးနိုင်ပြီး မျက်မှောက်ကာလစကားပြေအရေး အသားများ၊ ကဗျာအရေးအဖွဲ့များနှင့် ရင်းနှီး စေနိုင်ပါသည်။

ရွေးချယ်ပြဋ္ဌာန်းထားသောအကြောင်းအရာ၊ အရေးအသားများသည်အခြေခံပညာအထက်တန်း အဆင့် ဆယ်ကျော် သက်အရွယ် ကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူများ စိတ်ဝင်စားဖွယ်ကောင်းနိုင်သော စာပေများဖြစ်လျှင် ပိုမို ကောင်းမွန်ပါမည်။

ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်များတွင် အကြောင်းအရာအမျိုးမျိုး၊ အရေးအသားပုံစံအမျိုးမျိုးပါဝင်သဖြင့် ဒသမတန်း ကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူတို့အတွက် စိတ်ဝင်စားဖွယ်ကောင်းနိုင်သည်။ ဤသည်မှာအားသာချက်ဖြစ်ပါသည်။ သို့သော် ထိုအချက်သည်သင်ကြားပေးသူဆရာနှင့်စာမေးပွဲစနစ်အပေါ်တွင်မူတည်နေသည်။

ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်များတွင်ကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူများ၏ ဗလငါးတန်လုံးကိုဖွံ့ဖြိုးစေမည့်သင်ခန်းစာများ ထည့်သွင်းနိုင်လျှင်ပကောင်းမည်ဖြစ်ပါသည်။ ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်များ၏ နောက်ထပ်အားသာချက် တစ်ခုမှာမိတ်ဆက် နိဒါန်းနှင့် သင်ခန်းစာအကျဉ်းသည်ဆရာ၊ ဆရာမနှင့်ကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူများအတွက် အထောက်အက ပြုခြင်းဖြစ်ပါသည်။ သို့သော်မိတ်ဆက်နိဒါန်းတွင် ဖော်ပြထားသည်မှာ အကျဉ်းမျှသာ ဖြစ်သောကြောင့်ဆရာ၊ ဆရာမများသည် ဖော်ပြထားသောမူရင်းစာအုပ်များ၊ အညွှန်းစာအုပ်များကို ရှာဖွေဖတ်ရှုထားရန် လိုအပ်မည်ဟု ထင်ပါသည်။

သက်ဆိုင်ရာသင်ခန်းစာအလိုက်ခက်ဆစ်အဖွင့်များကို လုံလောက်မှုရှိစေရန် ထည့်သွင်းဖော်ပြထားသည်ကို တွေ့ရပါသည်။ ခက်ဆစ်အဖွင့်အချို့သည်မြန်မာအဘိဓာန်မှအဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက်နှင့်ကွဲလွဲနေသည်များ ရှိပါသည်။

ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်တစ်အုပ်လုံးခြုံကြည့်လျှင်သင်ခန်းစာ၏ ရည်ရွယ်ချက်ပေါက်မြောက်မှုကို စစ်ဆေးရန် လေ့ကျင့်ခန်းများ အတော်အသင့်ပြည့်စုံမှုရှိသည်ဟု ဆိုနိုင်သည်။ သို့သော် ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်ရှိ လေ့ကျင့်ခန်း များကို ထပ်မံဖြည့်စွက်ထည့်သွင်းရန်လိုအပ်ပါသည်။ အလင်္ကာနှင့်ပတ်သက်သောလေ့ကျင့်ခန်းလည်း အနည်းငယ်သာပါဝင် သည်။ ဝေဖန်ပိုင်းခြားနိုင်မှု၊ အတွေးအခေါ်နှင့် အရေးအသားများကိုစစ်ဆေးရန်လေ့ကျင့်ရန်မေးခွန်းများ ထပ်မံ ဖြည့်ဆည်း ပေးနိုင်လျှင်ပိုကောင်းမည်ဖြစ်ပါသည်။

ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်နှစ်အုပ်လုံး၏အားသာချက်တစ်ခုမှာ ပါဝင်သောစကားပြေများ၊ ကဗျာများသည် ထင်ရှားသော မြန်မာစာရေးဆရာများ၊ စာဆိုများ၏ စကားပြေ၊ ကဗျာလက်ရာကောင်းများဖြစ်သောကြောင့်အတွေး အခေါ်အားဖြင့် သော်လည်းကောင်း၊ အရေးအဖွဲ့အားဖြင့်သော်လည်းကောင်း ကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူများ အတွက်မှတ်သား လိုက်နာဖွယ်ဖြစ်သည်။ မြန်မာနိုင်ငံ၏ လူမှုရေးနှင့်ယဉ်ကျေးမှုဆိုင်ရာအကြောင်းအရာများနှင့်လည်း ညီညွတ်သော ဆက်နွယ်မှုရှိပါသည်။

သို့သော်ပင်ရင်း မြန်မာစကားပြေလက်ရွေးစင်ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်၏ အားနည်းချက်တစ်ခုမှာ ပုဂံခေတ်ကျောက်စာ နှစ်ချပ်မှ လွဲ၍ကျန်စကားပြေများသည်အမျိုးသားစာရေးဆရာတို့၏ စာပေလက်ရာများသာဖြစ်နေသည်။ အမျိုးသမီး စာရေးဆရာများ၏ စကားပြေကောင်းများကိုလည်း ရွေးချယ်ထည့်သွင်းသင့်ပါသည်။ ထို့အတူတိုင်းရင်းသားစာပေ အနေဖြင့်လည်း မွန်ဝန်ကြီးဗညားဒလ၏ ‘စီးချင်းတိုက်ပွဲ’တစ်ပုဒ်ကိုသာ တွေ့ရှိရသည်။ တိုင်းရင်းသားလူမျိုးများ အကြောင်း ကောင်းနိုးရာစကားပြေများကိုလည်း ထုတ်ဖော်ပြဋ္ဌာန်း သင့်သည်ဟုယူဆပါသည်။

ထို့အတူ မြန်မာကဗျာလက်ရွေးစင်ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်၏ အားနည်းချက်တစ်ခုမှာအမျိုးသမီးစာဆိုဟူ၍ ရှင်ငြိမ်းမယ် နှင့်ငွေတာရီ (၂) ဦးသာပါဝင်သည်ကို တွေ့ရသည်။ အမျိုးသမီးစာဆိုများ၏ ကဗျာလက်ရာ ကောင်းများကိုလည်း ရွေးချယ်ပြဋ္ဌာန်းသင့်ပါသည်။ ထို့အတူကျေးလက်ရိုးရာတေး တစ်ပုဒ် (အကျွန်တို့ လယ်ကောက်စိုက်တုန်းက) ပါဝင်သော်လည်း တိုင်းရင်းသားကဗျာမပါဝင်ပေ။ တိုင်းရင်းသားလူမျိုးများ၏ ကောင်းနိုးရာကဗျာများကိုလည်း ထုတ်ဖော်ပြဋ္ဌာန်းသင့်သည်ဟုယူဆမိပါသည်။

Contributions to Myanmar Literature (မြန်မာစာပေကိုအကျိုးပြုပုံ)

ဒသမတန်းပင်ရင်းမြန်မာစကားပြေလက်ရွေးစင်စာအုပ်တွင် သင်ခန်းစာများကိုပုဂံခေတ်မှလွတ်လပ်ရေး ခေတ်အထိခေတ်အစဉ်အတိုင်း စီစဉ်ထားသော်လည်း ပင်းယခေတ်နှင့်အင်းဝခေတ် စကားပြေများမပါဝင်သဖြင့် ခေတ်အစဉ်ပေါ်လွင်မှုအားနည်းနိုင်ပါသည်။

မြန်မာကဗျာလက်ရွေးစင်စာအုပ်တွင်လည်း သင်ခန်းစာများကို ပုဂံခေတ်မှ လွတ်လပ်ရေးခေတ်အထိ ခေတ်အစဉ် အတိုင်းစီစဉ်ထားသည်။ သို့သော်တောင်ငူခေတ်ကဗျာ မပါဝင်သဖြင့် ခေတ်အစဉ်ပေါ်လွင်မှု အားနည်းနိုင်ပါသည်။

သင်ခန်းစာအားလုံးတွင် မိတ်ဆက်နိဒါန်းပါဝင်သဖြင့် ပင်ရင်းစကားပြေနှင့် ကဗျာကိုလေ့လာသင်ယူရန် ပိုမိုလွယ်ကူစေနိုင်သည့်အပြင်မြန်မာစာရေးဆရာများအကြောင်း ပိုမိုစိတ်ဝင်စားမှုရရှိ စေနိုင်သည်။ ပြဋ္ဌာန်း စာအုပ်တွင် မြန်မာစာရေးဆရာအကျော်အမော်များ၏ စကားပြေများ၊ ကဗျာနှင့်မူရင်းစာအုပ်များကိုပါ ဖော်ပြထားသော ကြောင့်စာဖတ်ရာတွင် စာကောင်းပေကောင်းကိုရွေးချယ်ဖတ်နိုင် စေမည်ဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းသည် ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်၏ အားသာချက်ဖြစ်ပါသည်။ ထို့ပြင်ထိုစာရေးဆရာများ၏ မူရင်းစာအုပ်များ၊ ရည်ညွှန်းကိုးကားစရာစာအုပ်များကို ကျောင်းစာကြည့်တိုက်များတွင် အလွယ်တကူဖတ်ရှုနိုင်ရန် စီစဉ်ပေးထားနိုင်လျှင်ပိုမိုထိရောက်မည်ဟု ထင်ပါသည်။

မြန်မာစာပေကိုလေးစားတန်ဖိုးထားတတ်လာပြီး မြန်မာဘာသာစကားနှင့် မြန်မာစာလေ့လာမှုဆိုင်ရာ အရည်အသွေးများ တိုးတက်လာစေရန်သင်ကြားပေးသူဆရာ၏ အခန်းကဏ္ဍသည်အလွန် အရေးကြီးပါသည်။ ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်၏ အားသာချက်များအနက်တစ်ခုမှာခေတ်နှင့်အတူစာပေအသစ်များ ထွန်းကားပေါ်ပေါက်လာပုံ၊ ခေတ်ကာလ နိုင်ငံရေး အခြေအနေနှင့်တကွထွန်းကားသောစာပေများ ဆက်နွယ်မှုရှုပုံကို သတိပြုမိစေခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

ထို့ပြင်ကောက်နုတ်ထားသောမူရင်းစာများ၊ အခြားထင်ရှားသော စာများအကြောင်းကိုလည်း ဖော်ပြထား သဖြင့် မြန်မာစာပေအကြောင်း ဆက်လက်လေ့လာလိုစိတ်ကိုတိုးပွားစေနိုင်ပါသည်။ သို့သော်ထိုအချက်သည်လည်း သင်ကြားပေးသူ ဆရာအပေါ်တွင်များစွာမူတည်နေပါသည်။ စာမေးပွဲတစ်ခုတည်းကိုသာ ဦးတည်သင်ကြားခြင်း မပြုဘဲမြန်မာစာပေအကြောင်း ဆက်လက်လေ့လာဖတ်ရှုချင်အောင်၊ ဇာတ်ဖတ်သော အလေ့အကျင့်ရသွားအောင် သင်ကြားပေးရန် အရေးကြီးပါသည်။

ယေဘုယျအားဖြင့်ဆိုလျှင် ပင်ရင်းမြန်မာစကားပြေလက်ရွေးစင်စာအုပ်ကို လေ့လာရာ၌ဆရာ၊ ဆရာမ၏ လမ်းညွှန်သင်ကြားမှုအပေါ် အလွန်အမင်းမှီခိုနေရန်မလိုအပ်ပါ။ စကားပြေအများစုသည်ကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူများ ကိုယ်တိုင်ဖတ်ပြီးလေ့လာလျှင်လည်း နားလည်နိုင်ပါသည်။ တပည့်များ၏ အခြေအနေပေါ် မူတည်၍ဆရာ၊ ဆရာမ၏ အခန်းကဏ္ဍ များလွန်းလျှင်သော်လည်းကောင်း၊ နည်းလွန်းလျှင်သော်လည်းကောင်း သင်ကြားသင်ယူမှုဖြစ်စဉ် မထိရောက်နိုင်သဖြင့်မိမိအတန်း၏ အခြေအနေအလိုက်ဆရာ၊ ဆရာမ၏ လမ်းညွှန်သင်ကြားမှု အတန်အသင့် လိုအပ်ပါသည်။ စကားပြေအများစုမှာစိတ်ပါလက်ပါ၊ ပေါ့ပေါ့ပါးပါး ဖတ်သွားစရာ ပုံဝတ္ထုစာမျိုးဖြစ်၍ ဆရာမပါဘဲ တပည့်တို့ကိုယ်တိုင်ဖတ်သွားနိုင်ပါသည်။ သို့သော်ပထမဆုံး ကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူများ ကိုယ်တိုင် စကားပြေ

များကိုဖတ်ရှုကာ သိလာသောအချက်များနှင့်မသိသေးသောအချက်များကိုဆရာ၊ ဆရာမနှင့်ဆွေးနွေးနိုင်လျှင် အကောင်းဆုံးပင်ဖြစ်ပါသည်။

ကဗျာဆိုသည်မှာဘာသာစကားကိုအကောင်းဆုံး၊ အထူးခြားဆုံးဖန်တီးထားသော စာပေလက်ရာဖြစ်သောကြောင့် ကဗျာအဓိပ္ပာယ်ကိုကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူများကိုယ်တိုင်ဖော်ထုတ်ရာတွင်အခက်အခဲ ရှိနိုင်ပါသည်။ ဒသမတန်း မြန်မာကဗျာလက်ရွေးစင်စာအုပ်ကို ကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူများသည်ဆရာ၊ ဆရာမ၏ လမ်းညွှန်သင်ကြားမှု အကူအညီဖြင့်သာ ကောင်းစွာလေ့လာသင်ယူနိုင်ပါသည်။ သို့သော်ဆရာ၊ ဆရာမကချည်း အကြောင်းစုံ ရှင်းပြပေးခြင်းမျိုးမဟုတ်ဘဲကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူများ ကိုယ်တိုင်ကဗျာကို ဖတ်ရှုကာ ဇာတ်ဆောင်၊ ကာလဒေသ၊ အကြောင်းအရာနှင့်ရည်ရွယ်ချက်များကိုဖော်ထုတ်စေကာ သိလာသောအချက်များနှင့်မသိသေးသောအချက်များကိုဆရာ၊ ဆရာမနှင့်ဆွေးနွေးနိုင်လျှင်အကောင်းဆုံးပင်ဖြစ်ပါသည်။

Perceptions of Teachers on the Textbooks

According to the results of the study, the books satisfied the teachers' expectations regarding to its objectives, contents and contributions to Myanmar literature.

Interestingly, there is only one statement that the teachers did not such satisfy, which concerned exercises in the textbooks. They thought that the exercises in the textbooks are not enough. Therefore, it would be noted that this section of the textbooks should be improved.

Furthermore, most of the teachers thought that the textbooks require a high degree of teacher input. They admitted that the textbooks aid them to minimize their preparation time. Next, they assumed that the textbooks are not self-sufficient for self-study. These reveal the quality of the textbooks and current situations the teachers face these days. Most of the teachers might consider that they are vital and they might not teach students with interactive teaching methods. Or it may be because of the abilities of the students the teachers had to deal with.

Almost all of the teachers in this study confessed that they use teachers' guide and it was helpful. But some teachers mentioned that their school did not provide teachers' guide and they could not use it. Some said they have never seen it. Therefore, it may be suggested to sure that all the teaching materials are provided to all schools.

Undoubtedly, all the teachers accepted that a teacher needs to study Myanmar language and literature thoroughly in teaching with the textbooks. Besides, they assumed that figures of speech and aesthetic should be taught to students while literary quality was not yet necessary at the high school level. It is probable that the teachers did not want to go deeply about the fields of writing techniques in teaching young learners.

Surprisingly, despite the major satisfaction, the teachers also suggested that the contents and physical appearance of the textbooks should be improved. A fair number of teachers advised to improve paper quality and binding of the textbooks. Therefore, it may be seen that the teachers wanted the textbooks to be excellent ones.

Suggestions

Based on the results of the study, there are several recommendations for future research. First, some of the limitations outlined in this study may be minimized or eliminated in a revised analysis of textbooks. A qualitative content analysis of textbooks by a group of experts should be done in order to avoid subjective judgments. Next, in future research, it is necessary to implement a larger sample size in surveying teachers' perceptions. With a larger sample size, it would be more likely to arrive at a more comprehensive evaluation result. Second, this study did

not include students' perceptions on the textbooks. Harmer (2001) suggested that whether assessing or evaluating textbooks, student opinion and comment should also be considered. Future studies should employ a student survey or interviewing procedure to explore students' perceptions on the textbooks. Finally, this study only focused on objectives, contents and contributions to Myanmar literature of the textbooks. Future studies should be carried out in other dimensions concerning the textbook evaluation beyond the scope of this research.

Conclusion

Interestingly, a critical finding from the qualitative analysis shows that both textbooks can fulfil the goals and objectives of teaching Myanmar and Grade Eleven Myanmar Syllabus though objectives themselves seem to be updated. Similarly, according to the results of the quantitative data, the teachers satisfied the objectives. It can then be concluded that the textbooks are good in terms of objectives.

From the analyzed data, it is evident that both textbooks need to be updated in terms of contents. Although the textbooks consist of authentic writings of famous Myanmar authors, they should also include the contemporary writings. Despite the major satisfaction, the teachers who teach Grade Eleven Myanmar did not satisfy the textbooks in terms of exercises. They thought that there are not enough exercises in the textbooks. In addition, the entire context in the textbook should be up-to-date and no mistake is accepted. The textbook, as far as possible, should be the latest edition.

Obviously, describing the authentic writings of famous Myanmar authors, both textbooks can highlight the brief history of Myanmar literature and make several contributions to it. The teachers who used these textbooks also confessed that statement.

The findings of this study reveal the strengths and limitations of Grade Eleven Myanmar textbooks designed for use in a Myanmar context. It is important for textbook writers and developers to be aware of the perceptions of teachers towards the use of Myanmar textbooks so that they can help the teachers to use them more effectively. Textbook analysis and evaluation, moreover, is useful in teacher development and helps teachers to gain good and useful insights into the nature of the material (Cunningsworth, 1995).

The results of this study also provide useful information for policy makers. The Ministry of Education is redesigning the basic education curriculum, and new curricula and new textbooks are being written during these years. This study will be useful in producing excellent textbooks based on the feedback and results about the current textbooks.

To sum up, it should also be noted that the quality of a textbook is dependent on the quality and attitude of the people involved in the process. Textbooks are only an aid to the teaching-learning process, which also depends upon individual teachers and students, their needs and their relationships in the classroom (Cunningsworth, 1984). To avoid the deskilling effect for textbooks, Richards (2000) suggested that teachers must be trained to have knowledge and skills needed to evaluate and adapt textbooks. In this way, the potential negative effect of using textbooks can be reduced and they are still in their right place in the educational system as resources to support and facilitate teaching.

Acknowledgements

We would like to express my gratitude to Dr. Saw Pyone Naing (Rector, Sagaing University of Education) and Dr. Myat Myat Thaw (Pro-rector, Sagaing University of Education) for their permission to conduct this study. Our special thanks go to Dr. Wai Wai Oo (Associate Professor & Head of Department, Department of Methodology, Sagaing University of Education) for her expert guidelines, precious advice and long standing commitment during this research. Finally, We wish to extend a word of thanks to the teachers from the Basic Education High Schools and Sub-high Schools in Hsalingyi, Yinmarbin and Pale Townships, Sagaing Region, for their active participation during the data collection.

References

- Cunningsworth, A. (1984). *Evaluating and selecting EFL teaching materials*. Oxford: Heinemann International.
- Cunningsworth, A. (1995). *Choosing your coursebook*. Oxford: Heinemann International.
- Daoud, A. M., & Celce-Murcia, M. (1979). Selecting and evaluating textbooks. In M. Celce-Murcia, & L. Mc-Itosh (Eds.), *Teaching English as second language or foreign language*. New York: Newbury House.
- Department of Methodology.(2017). *General Methodology (3101)*.Sagaing: Sagaing University of Education.
- Elo, S., & Kyngäs, H. (2008). The qualitative content analysis process. *Journal of Advanced Nursing*, 62(1), 107-115. doi:10.1111/j.1365-2648.2007.04569.x
- Gay, L. R., Mills, G. E., & Airasian, P. (2012). *Educational research: Competencies for analysis and applications* (10th ed.). New Jersey: Pearson Education.
- Harmer, J. (2001). *The practice of English language teaching* (3rd ed.). New York: Longman Publishing.
- Hornby. A. S. (2015). *Oxford advanced learner's dictionary* (9th ed.). New York: Oxford University Press.
- Hutchinson, T., & Torres, E. (1994). The textbook as agent of change. *ELT Journal*, 48(4), 315-328. Retrieved from <https://academic.oup.com/eltj/article-abstract/48/4/315/2797673>
- Mayring, P. (2014). *Qualitative content analysis*. Austria: Klagenfurt.
- Musteață, S. (2011). *How to analyse textbooks: An essay on research approaches and possible consequences of research*. Retrieved from <https://www.google.com.mm/url?sa=t&source=web&ct=j&url>
- Okeeffe, L. (2013). A framework for textbook analysis. *International Review of Contemporary Learning Research*, 1, 1-13. Retrieved from <http://journal.uob.edu.bh/handle/123456789/1637>
- Richards, J. C. (2000). *Beyond training: Perspectives on language teacher education*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Richards, J. C. (2010). *The role of textbooks in a language program*. Retrieved from <http://www.cambridge.org.br/authorsarticles/articles?id=337>
- Verhave, T., & Sherman, J. G. (1967). Principles of textbook analysis. *Journal of the Experimental Analysis of Behavior*, 5, 641-649. Retrieved from <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1901/jeab.1968.11-641>
- Williams, D. (1983). Developing criteria for textbook evaluation. *ELT Journal*, 37(3), 251-255. Retrieved from <https://academic.oup.com/elt/article-abstract/37/3/251/485306>

ဖေဖော်ဝါရီ ၂၀၂၀၊ (ပါမောက္ခ-)။ (၂၀၁၃)။ မြန်မာစာပေသမိုင်း (ဧကဒသမအကြိမ်)။ ရန်ကုန်၊ ရာပြည့်။